

Luk

Chapter 10

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἀνέδειξεν ὁ Κύριος «καὶ ἑτέρους ἑβδομήκοντα
after moreover these things appointed the Lord also others seventy
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G0322](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2087](#) [G1440](#)

«δύο», καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς ἀνὰ δύο δύο πρὸ προσώπου αὐτοῦ,
two and sent them in two [by] two before [the] face of himself
[G1417](#) [G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G0303](#) [G1417](#) [G1417](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#)

εἰς πᾶσαν πόλιν καὶ τόπον οὗ ἦμελλεν αὐτὸς ἔρχεσθαι.
into every city and place where was about he himself to come
[G1519](#) [G3956](#) [G4172](#) [G2532](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3195](#) [G0846](#) [G2064](#)

| Now after these things the Lord appointed seventy others, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself was about to come.

2 ἔλεγεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁ μὲν θερισμὸς πολὺς; οἱ δὲ
He said however to them - indeed [the] harvest [is] plentiful - moreover
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2326](#) [G4183](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἔργαται ὄλγοι. δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως
[the] workmen [are] few pray earnestly to therefore the Lord of the harvest that
[G2040](#) [G3641](#) [G1189](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2326](#) [G3704](#)

ἔργατας ἐκβάλῃ εἰς τὸν θερισμὸν αὐτοῦ.
workmen he might send out into the harvest of him
[G2040](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2326](#) [G0846](#)

| And he said unto them, The harvest indeed is plenteous, but the laborers are few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that he send forth laborers into his harvest.

3 ὑπάγετε; οἴδού, ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς ἄρνας ἐν μέσῳ λύκων.
Go Behold I send forth you as lambs in [the] midst of wolves
[G5217](#) [G3708](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G0704](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#)

| Go your ways; behold, I send you forth as lambs in the midst of wolves.

4 μὴ βαστάζετε βαλάντιον, μὴ πήραν, μὴ ὑποδήματα; καὶ μηδένα κατὰ
Neither carry purse nor bag nor sandals and no one on
[G3361](#) [G0941](#) [G0905](#) [G3361](#) [G4082](#) [G3361](#) [G5266](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2596](#)

τὴν ὁδὸν ἀσπάσησθε.
the road greet
[G3588](#) [G3598](#) [G0782](#)

| Carry no purse, no wallet, no shoes; and salute no man on the way.

5 εἰς ἦν δὲ ἀν δὲ εἰσέλθητε οἰκίαν, πρῶτον λέγετε Εἰρήνη
into whatever moreover anyhow you might enter house first say Peace
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G1525](#) [G3614](#) [G4412](#) [G3004](#) [G1515](#)

τῷ οἴκῳ τούτῳ.
to the house this
[G3588](#) [G3624](#) [G3778](#)

And into whatsoever house ye shall enter, first say, Peace be to this house.

6 καὶ ἐὰν ἐκεῖ οὐκ εἰρήνης, ἐπαναπαίσεται ἐπ' αὐτὸν ἡ εἰρήνη
And if there is a son of peace will rest upon it the peace
[G2532](#) [G1437](#) [G1563](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1515](#) [G1879](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1515](#)
ὑμῶν; εἰ δὲ μή γε, ἐφ' ὑμᾶς ἀνακάμψει.
of you if however not so to you it will return
[G471](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0344](#)

And if a son of peace be there, your peace shall rest upon him: but if not, it shall turn to you again.

7 ἐν αὐτῇ δὲ τῇ οἰκίᾳ μένετε, ἐσθίοντες καὶ πίνοντες
In the same moreover - house abide eating and drinking
[G1722](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3306](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#)
τὰ παρ' αὐτῶν; ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ
the things [supplied] by them worthy [is] indeed the workman of the wages
[G3588](#) [G3844](#) [G0846](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G3408](#)
αὐτοῦ. μὴ μεταβαίνετε ἐξ οἰκίας εἰς οἰκίαν.
of him not Move from house to house
[G0846](#) [G3361](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3614](#) [G1519](#) [G3614](#)

And in that same house remain, eating and drinking such things as they give: for the laborer is worthy of his hire. Go not from house to house.

8 καὶ εἰς ἣν ἂν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνται ὑμᾶς, ἐσθίετε
And into whatever anyhow city you might enter and they receive you eat
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G1209](#) [G4771](#) [G2068](#)
τὰ παρατιθέμενα ὑμῖν.
the things set before you
[G3588](#) [G3908](#) [G4771](#)

And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you:

9 καὶ θεραπεύετε τοὺς ἐν αὐτῇ ἀσθενεῖς, καὶ λέγετε αὐτοῖς, "Ἔγγικεν
and heal - in it [the] sick and say to them Has drawn near
[G2532](#) [G2323](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0772](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1448](#)
ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
to you the kingdom - of God
[G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

and heal the sick that are therein, and say unto them, The kingdom of God is come nigh unto you.

10 εἰς ἣν δὲ ἂν πόλιν εἰσέλθητε, καὶ μὴ
into [whatever] whatever moreover anyhow city you might enter and not
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3361](#)
δέχωνται ὑμᾶς, ἐξελθόντες εἰς τὰς πλατείας αὐτῆς, εἴπατε,
they do receive you having gone out into the streets of it say
[G1209](#) [G4771](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4113](#) [G0846](#) [G3004](#)

But into whatsoever city ye shall enter, and they receive you not, go out into the streets thereof and say,

11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς
 Even the dust that having clung to us out of the city of you to
G2532 G3588 G2868 G3588 G2853 G1473 G1537 G3588 G4172 G4771 G1519

τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι ἥγγικεν
 the feet we wipe off against you yet this know that has drawn near
G3588 G4228 G0631 G4771 G4133 G3778 G1097 G3754 G1448

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 the kingdom - of God
G3588 G0932 G3588 G2316

Even the dust from your city, that cleaveth to our feet, we wipe off against you: nevertheless know this, that the kingdom of God is come nigh.

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται ἢ
 I say to you that for Sodom in the day that more tolerable it will be than
G3004 G4771 G3754 G4670 G1722 G3588 G2250 G1565 G0414 G1510 G2228

τῇ πόλει ἐκείνῃ.
 the city for that
G3588 G4172 G1565

I say unto you, It shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.

13 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
 Woe to you Chorazin woe to you Bethsaida for if in Tyre and
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532

Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι
 Sidon had taken place the miracles - having taken place in you long ago
G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819

ἄν εν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
 anyhow in sackcloth and ashes sitting they would have repented
G0302 G1722 G4526 G2532 G4700 G2521 G3340

Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works had been done in Tyre and Sidon, which were done in you, they would have repented long ago, sitting in sackcloth and ashes.

14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται εἰν τῇ κρίσει ἢ
 But for Tyre and Sidon more tolerable will it be in the judgment than
G4133 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G3588 G2920 G2228

ὑμῖν.
 for you
G4771

But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon in the judgment, than for you.

15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἔως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ,
 And you Capernaum who to heaven will you be lifted up εἴως τοῦ ἄδου
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G3588 G0086

καταβήσῃ.
 you will be brought down
G2597

And thou, Capernaum, shalt thou be exalted unto heaven? thou shalt be brought down unto Hades.

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ ἀθετεῖ;
the [one] hearing you me hears and the [one] rejecting you me rejects
[G3588](#) [G0191](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0114](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0114](#)
ό δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
the [one] moreover me rejecting rejects the [one] having sent me
[G3588](#) [G1161](#) [G1473](#) [G0114](#) [G0114](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

He that heareth you heareth me; and he that rejecteth you rejecteth me; and he that rejecteth me rejecteth him that sent me.

17 Ὅπεστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα <δύο> μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε,
returned moreover the seventy two with joy saying Lord
[G5290](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1440](#) [G1417](#) [G3326](#) [G5479](#) [G3004](#) [G2962](#)
καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
even the demons are subject to us through the name of you
[G2532](#) [G3588](#) [G1140](#) [G5293](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

And the seventy returned with joy, saying, Lord, even the demons are subject unto us in thy name.

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ
he said moreover to them I beheld - Satan as lightning out of the
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2334](#) [G3588](#) [G4567](#) [G5613](#) [G0796](#) [G1537](#) [G3588](#)
οὐρανοῦ πεσόντα.
heaven having fallen
[G3772](#) [G4098](#)

And he said unto them, I beheld Satan fallen as lightning from heaven.

19 Ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ
Behold I give you the authority - to tread upon serpents and
[G3708](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3961](#) [G1883](#) [G3789](#) [G2532](#)
σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς
scorpions and upon all the power of the enemy and nothing you
[G4651](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2190](#) [G2532](#) [G3762](#) [G4771](#)
οὐ μὴ ἀδικήσῃ.
no not will injure
[G3756](#) [G3361](#) [G0091](#)

Behold, I have given you authority to tread upon serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall in any wise hurt you.

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;
Yet in this not rejoice that the spirits to you are subjected
[G4133](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3361](#) [G5463](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#) [G5293](#)
χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὄνόματα ὑμῶν ἐνγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
rejoice moreover that the names of you are written in the heavens
[G5463](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G1449](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

Nevertheless in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rejoice that your names are written in heaven.

21	'Ev	αὐτῇ	τῇ	ῷρᾳ,	ἡγαλλιάσατο	[ēv]	τῷ	Πνεύματι	τῷ	Ἄγιῷ,	καὶ
	In	the same	-	hour	he rejoiced	In	the	Spirit	-	Holy	and
	G1722	G0846	G3588	G5610	G0021	G1722	G3588	G4151	G3588	G0040	G2532

εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
said I praise you Father Lord of the heaven and of the earth that
G3004 G1843 G4771 G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754

ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ
you have hidden these things from wise and intelligent and have revealed them
G0613 G3778 G0575 G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846

νηπίοις; *vai*, ó Πατήρ, ὅτι οὕτως εὔδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
 to little children yes - Father for thus well-pleasing was it before you
 G3516 G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

In that same hour he rejoiced in the Holy Spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou didst hide these things from the wise and understanding, and didst reveal them unto babes: yea, Father; for so it was well-pleasing in thy sight.

22	πάντα	μοι	παρεδόθη	ύπὸ	τοῦ	Πατρός	μου,	καὶ	οὐδεὶς	γινώσκει
	All things	to me	have been delivered	by	the	Father	of me	And	no one	knows
	G3956	G1473	G3860	G5259	G3588	G3962	G1473	G2532	G3762	G1097

τίς	ἐστιν	ό	Γιὸς,	εἰ	μὴ	ό	Πατήρ;	καὶ	τίς	ἐστιν	ό	Πατήρ,
who	is	the	Son	if	not	the	Father	and	who	is	the	Father
G5101	G1510	G3588	G5207	G1487	G3361	G3588	G3962	G2532	G5101	G1510	G3588	G3962

εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ὁ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
 if not the Son and if might resolve the Son to reveal [Him]
 G1487 G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

All things have been delivered unto me of my Father: and no one knoweth who the Son is, save the Father; and who the Father is, save the Son, and he to whomsoever the Son willeth to reveal him.

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ' ἴδιαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ
And having turned to the disciples in private he said Blessed [are] the
G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588

όφθαλμοί	οἱ	βλέποντες	ἃ	βλέπετε!
eyes	-	seeing	what	you see
G3788	G3588	G0991	G3739	G0991

And turning to the disciples, he said privately, Blessed are the eyes which see the things that ye see:

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἥθελησαν ἵδεῖν ἃ I say indeed to you that many prophets and kings desired to see what _{G3004} _{G1063} _{G4771} _{G3754} _{G4183} _{G4396} _{G2532} _{G0935} _{G2309} _{G3708} _{G3739}

ὅμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἢ ἀκούετε, καὶ οὐκ
you see and not saw and to hear what you hear and not
G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἠκουσαν.
heard
G0191

for I say unto you, that many prophets and kings desired to see the things which ye see, and saw them not; and to hear the things which ye hear, and heard them not.

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
And behold a lawyer certain stood up testing him saying Teacher what
[G2532](#) [G3708](#) [G3544](#) [G5100](#) [G0450](#) [G1598](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G5101](#)

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
having done life eternal will I inherit
[G4160](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

| And behold, a certain lawyer stood up and made trial of him, saying, Teacher, what shall I do to inherit eternal life?

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
- and he said to him In the law what has been written how
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5101](#) [G1125](#) [G4459](#)

ἀναγινώσκεις?
read you

[G0314](#)

| And he said unto him, What is written in the law? how readest thou?

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἐγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης
- and answering he said You will love [the] Lord the God of you with all
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3650](#)

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
the heart of you and with all the soul of you and with all the
[G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#)

ἰσχύος σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον σου
strength of you and with all the mind of you and the neighbor of you
[G2479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#)

ώς σεαυτόν.
as yourself
[G5613](#) [G4572](#)

| And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbor as thyself.

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὁρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ ζήσῃ.
he said moreover to him Correctly you have answered this do and you will live
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3723](#) [G0611](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2198](#)

| And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.

29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἔαυτὸν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς
- but desiring to justify himself he said to - Jesus And who
[G3588](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1344](#) [G1438](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5101](#)

ἐστίν μου πλησίον?
is my neighbor
[G1510](#) [G1473](#) [G4139](#)

| But he, desiring to justify himself, said unto Jesus, And who is my neighbor?

30 ὑπολαβών, δὲ ὥστε ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐνθρωπός τις κατέβαινεν
having taken [it] up however - Jesus said A man certain was going down
[G5274](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0444](#) [G5100](#) [G2597](#)

ἀπὸ Ἱερουσαλήμ εἰς Ἱεριχώ, καὶ λῃσταῖς περιέπεσεν, οἵ τις καὶ ἐκδύσαντες
from Jerusalem to Jericho and robbers fell among
[G0575](#) [G2419](#) [G1519](#) [G2410](#) [G2532](#) [G3027](#) [G4045](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1562](#)

αὐτὸν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
him and wounds having inflicted went away having left [him] half dead
[G0846](#) [G2532](#) [G4127](#) [G2007](#) [G0565](#) [G0863](#) [G2253](#)

| Jesus made answer and said, A certain man was going down from Jerusalem to Jericho; and he fell among robbers, who both stripped him and beat him, and departed, leaving him half dead.

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ιερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ
By chance now a priest certain went down on the road that and
[G2596](#) [G4795](#) [G1161](#) [G2409](#) [G5100](#) [G2597](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G1565](#) [G2532](#)

ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν;
having seen him he passed by on the opposite side
[G3708](#) [G0846](#) [G0492](#)

| And by chance a certain priest was going down that way: and when he saw him, he passed by on the other side.

32 ὥμοιώς δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ
likewise moreover also a Levite was to the spot having come and
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3019](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5117](#) [G2064](#) [G2532](#)

ἰδὼν, ἀντιπαρῆλθεν.
having seen passed by on the opposite side
[G3708](#) [G0492](#)

| And in like manner a Levite also, when he came to the place, and saw him, passed by on the other side.

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἤλθεν κατ' αὐτὸν, καὶ ιδὼν
A Samaritan but certain journeying came to him and having seen
[G4541](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3593](#) [G2064](#) [G2596](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)

ἐσπλαγχνίσθη,
was moved with compassion
[G4697](#)

| But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he was moved with compassion,

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ
and having approached bound up the wounds of him pouring on oil and
[G2532](#) [G4334](#) [G2611](#) [G3588](#) [G5134](#) [G0846](#) [G2022](#) [G1637](#) [G2532](#)

οἶνον; ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ιδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς
wine having put moreover him on the own beast brought him to
[G3631](#) [G1913](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2934](#) [G0071](#) [G0846](#) [G1519](#)

πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
an inn and took care of him
[G3829](#) [G2532](#) [G1959](#) [G0846](#)

| and came to him, and bound up his wounds, pouring on them oil and wine; and he set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια», ἔδωκεν τῷ
And on the next day having taken out two denarii he gave [them] to the
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0839](#) [G1544](#) [G1417](#) [G1220](#) [G1325](#) [G3588](#)

πανδοχεῖ, καὶ εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ τι ἔπειτα
innkeeper and said Take care of him and whatever more anyhow
[G3830](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1959](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G5100](#) [G0302](#)

προσδαπανήσῃς, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαι, με ἀποδώσω σοι.
you might expend of me on - returning I will repay you
[G4325](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1880](#) [G1473](#) [G0591](#) [G4771](#)

| And on the morrow he took out two shillings, and gave them to the host, and said, Take care of him; and whatsoever thou spendest more, I, when I come back again, will repay thee.

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι τοῦ
Which of these - three a neighbor seems to you to have been of the [one]
[G5101](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5140](#) [G4139](#) [G1380](#) [G4771](#) [G1096](#) [G3588](#)

ἐμπεσόντος εἰς τοὺς λῃστάς?
having fallen among the robbers
[G1706](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3027](#)

| Which of these three, thinkest thou, proved neighbor unto him that fell among the robbers?

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν
- and he said the [one] having shown - compassion toward him Said
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3004](#)
δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
then to him - Jesus Go and you do likewise
[G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4198](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4160](#) [G3668](#)

| And he said, He that showed mercy on him. And Jesus said unto him, Go, and do thou likewise.

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά;
in now the proceeding of them he entered into a village certain
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4198](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1525](#) [G1519](#) [G2968](#) [G5100](#)
γυνὴ δέ τις ὄνοματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὴν οἰκίαν.
a woman moreover certain named Martha received him into the home
[G1135](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3686](#) [G3136](#) [G5264](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)

| Now as they went on their way, he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.

39 καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἦτορ καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς
And she had a sister called Mary who also having sat down at
[G2532](#) [G3592](#) [G1510](#) [G0079](#) [G2564](#) [G3137](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3869](#) [G4314](#)
τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
the feet of the Lord was listening to the word of him
[G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

| And she had a sister called Mary, who also sat at the Lord's feet, and heard his word.

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπάτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ,
 - but Martha was distracted about much service having come up moreover
G3588 G1161 G3136 G4049 G4012 G4183 G1248 G2186 G1161

εἶπεν, Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνη με
 she said Lord not is it concerning to you that the sister of me alone me
G3004 G2962 G3756 G3199 G4771 G3754 G3588 G0079 G1473 G3441 G1473

κατέλειπεν διακονεῖν? εἰπὲ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
 has left to serve Speak therefore to her that me she might help
G2641 G1247 G3004 G3767 G0846 G2443 G1473 G4878

But Martha was cumbered about much serving; and she came up to him, and said, Lord, dost thou not care that my sister did leave me to serve alone? bid her therefore that she help me.

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς
 answering moreover said to her the Lord Martha Martha you are anxious
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2962 G3136 G3136 G3309

καὶ θορυβάζῃ περὶ πολλά;
 and troubled about many things
G2532 G2350 G4012 G4183

But the Lord answered and said unto her, Martha, Martha, thou art anxious and troubled about many things:

42 ὅλιγων δέ ἐστιν χρεία; ἡ ἐνός Μαριὰμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν
 one thing however is necessary and one thing Mary indeed the good
G3641 G1161 G1510 G5532 G2228 G1520 G3137 G1063 G3588 G0018

μερίδα ἔξελέξατο, ἣτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
 portion has chosen which not will be taken from her
G3310 G1586 G3748 G3756 G0851 G0846

but one thing is needful: for Mary hath chosen the good part, which shall not be taken away from her.